



Language consultations: electronic database

<https://valodaskonsultacijas.lv/en/questions/61>

| | |
|----------|---|
| Question | Kā pareizi rakstīt: Denges vai denges vīruss? |
| Answer | <p>Pareizi ir denges vīruss.</p> <p>LZA Terminoloģijas komisijas un Medicīnas terminoloģijas apakškomisijas priekšsēdētājs Dr. <i>habil. med. prof. M. Baltiņš</i> norāda, ka vārds denge, ko latviski bieži vien lieto ģenitīvā vārdkopterminā denges drudzis (lat. <i>febris dengue</i>; angļu <i>dengue fever</i>, bet mēdz lietot arī vienkārši <i>dengue</i> gan latīnu, gan angļu valodā), nav īpašvārds, tādēļ tas nav jāraksta ar lielo sākumburtu. Šīs slimības apzīmējums ar spāņu valodas starpniecību ir ienācis no svahili valodas, kur vārds <i>dinga</i> apzīmējis jaunu garu izraisītu slimību. Klūdainā rakstība daudzu Latvijas iestāžu mājaslapās skaidrojama ar faktu, ka starptautiskajā slimību klasifikācijā (SSK-10) katras diagnozes pirmais vārds gan trīszīmju, gan četrzīmju kodu sarakstā allaž tiek rakstīts ar lielo sākumburtu neatkarīgi no tā, vai tas ir īpašvārds vai nav.</p> |

